

SCALDIS



LAFENZA
CERAMICA

be Italian dal 1874

SCALDIS

Anche la casa ha un'anima che va avvolta, circondata, vestita di un abbraccio del tutto naturale. È grazie ad un'esteriorità irregolare, porosa, densa di intense suggestioni cromatiche e materiche che Scaldis trasmette calore alle superfici, definendo ambienti intimi ed avvolgenti.

Even the home has a soul to be wrapped and cloaked in a totally natural embrace. Thanks to its irregular porous exterior filled with intense chromatic and textured suggestions, Scaldis transmits warmth to the surfaces, defining intimate and welcoming settings.

Votre intérieur aussi a une âme. Une âme qui doit être cajolée, entourée et enlacée dans une chaleureuse étreinte naturelle. C'est grâce à son aspect extérieur irrégulier, poreux, riche en évocations chromatiques et matiéristes intenses que Scaldis transmet son esprit chaleureux aux surfaces, pour des intérieurs intimes et doux.

Auch die Wohnung hat eine Seele, die in einer ganz natürlichen Umarmung umfassen, eingehüllt, eingekleidet sein will. Mit seinem unregelmäßigen, porösen Äußeren von großem farbigem und stofflichem Reiz verleiht Scaldis den Oberflächen Wärme und schafft intime und behagliche Räume.

Incluso la casa tiene un alma que se debe envolver, rodear, vestir con un abrazo del todo natural. Gracias a una exterioridad irregular, porosa, llena de intensas sugerencias cromáticas y materiales, "Scaldis" transmite calor a las superficies, definiendo ambientes íntimos y envolventes.



La gamma cromatica
offre un ventaglio di tonalità,
da quelle più chiare e luminose
a quelle più scure ed intense.

The chromatic range offers many different shades, from the brightest and lightest ones to dark and intense colours.
La gamme chromatique propose un éventail de tons, des plus clairs et lumineux aux plus foncés et intenses.
Die Farbpalette bietet einen breiten Fächer an Tönen, von den hellsten und leuchtendsten bis zu den dunkelsten und intensivsten.
La gama cromática ofrece un abanico de tonalidades, de aquellas más claras y luminosas a aquellas más oscuras e intensas.

SCALDIS

SCALDIS 49G, SCALDIS 149W, EXAGON W1



SCALDIS 149W, EXAGON W1

SCALDIS





La stonalizzazione leggerissima garantisce
quella percezione di assoluta naturalità
che Scaldis ha nell'anima.

SCALDIS 50B

The extremely delicate shade variation guarantees the perception of total naturalness that Scaldis has in its soul.
Le très léger dénuancement donne cette perception de nature, dans le sens le plus vrai du terme, et que Scaldis possède en son for intérieur.
Ganz leichte Farbabweichungen gewährleisten jenen Eindruck absoluter Natürlichkeit, der die Seele von Scaldis ist.
La tenue variación de tonalidades asegura una percepción de absoluta naturalidad que "Scaldis" posee en su alma.



SCALDS 50B

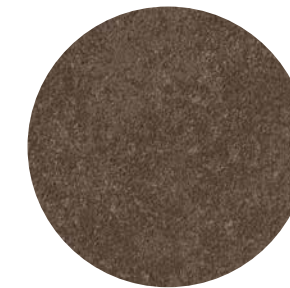
COLORI



W bianco



B beige



T marrone



G grigio

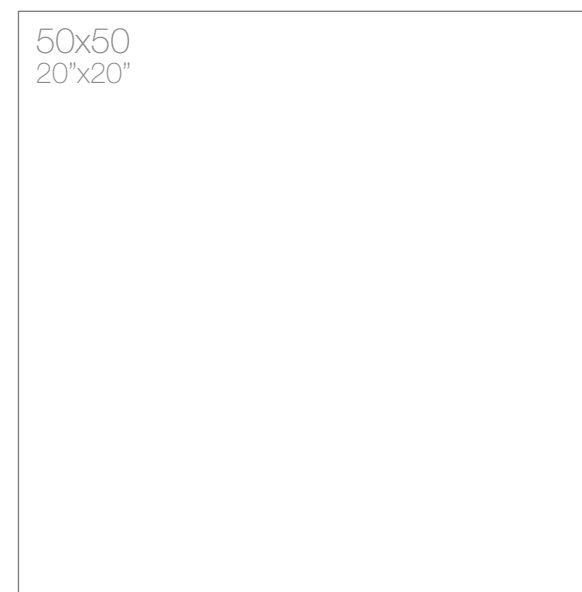


DG grigio scuro



N nero

FORMATI



Porcellanato smaltato

Glazed porcelain tiles | Grès cérame émaillé | Glasiertes feinsteinzeug | Porcelánico esmaltado



SCALDIS 49G, SCALDIS 149DG, SCALDIS 149W, EXAGON W1

SIMBOLOGIA

destinazione d'uso

suggested applications / destination / anwendungsbereich / lugar de empleo



BAGNO

bathrooms
salle de bain
bad
cuarto de baño



LIVING

living
salle de séjour
wohnene
viviente

indicazione d'uso

suggested applications / indication d'utilisation / anwendungsbereich / forma de empleo



PAVIMENTO

floor tiles
sol
boden
piso



RIVESTIMENTO

wall tiles
revêtement
wand
revestimiento

tipologia di smalto

finishes / finition de la surface / oberfläche / acabado superficial



SMALTO OPACO

matt glaze
email opaque
matte glasur
esmalte opaco

finitura superficiale

finishes / finition de la surface / oberfläche / acabado superficial



NATURALE

natural
naturel
natur
matt

bordo

edge / bord / rand / borde



DRITTO

straight
droit
gerade
derecho



RETTIFICATO MONOCALIBRO

monocaliber, rectified
rectifié monocalibre
retifiziert monokaliber
rectificado monocalibre

stonalizzazione

shade variation / variation de nuances / schattierung / destonalización



V2

Scaldis W



SCALDIS 50W
PEI 4



SCALDIS BT 50W
9,5x50 - 3.7"x20"



SCALDIS 49W
PEI 4



SCALDIS BT 49W
9,5x49 - 3.7"x19.3"



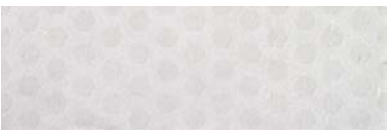
SCALDIS 149W
PEI 4



L.SCALDIS 5W
5x49 - 2"x19.3"



SCALDIS 149W9



EXAGON W1

Scaldis B



SCALDIS 50B
PEI 4



SCALDIS BT 50B
9,5x50 - 3.7"x20"



SCALDIS 49B
PEI 4



SCALDIS BT 49B
9,5x49 - 3.7"x19.3"



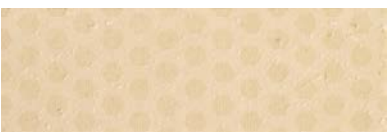
SCALDIS 149B
PEI 4



L.SCALDIS 5B
5x49 - 2"x19.3"



SCALDIS 149B9



EXAGON B1

Scaldis T



SCALDIS 50T
PEI 4



SCALDIS BT 50T
9,5x50 - 3.7"x20"



SCALDIS 49T
PEI 4



SCALDIS BT 49T
9,5x49 - 3.7"x19.3"



SCALDIS 149T
PEI 4



L.SCALDIS 5T
5x49 - 2"x19.3"



SCALDIS 149T9



EXAGON T1



Cooperativa Ceramica d'Imola e l'ambiente



La natura e la tecnologia si fondono per dar vita a un nuovo concetto di ceramica che mette al centro il rapporto tra l'uomo e l'ambiente; un binomio inscindibile per il conseguimento consapevole dei principi di eco-efficienza aziendale ed eco-compatibilità ambientale sigillato da importanti riconoscimenti come: la Certificazione Ambientale ISO 14001, la Registrazione EMAS e il progetto Life.

Il sistema di gestione ambientale di Cooperativa Ceramica d'Imola
- in riferimento alla Norma UNI EN ISO 14001 - è stato impostato perseguendo i seguenti principi:

Salvaguardia dell'ambiente e delle risorse naturali:

Cooperativa Ceramica d'Imola, credendo fortemente nel valore dell'ambiente, ritiene che i propri obiettivi di produzione industriale debbano esser perseguiti e realizzati con strategie ed impianti che consentano di utilizzare in maniera ottimale ed efficace tutte le risorse, nel pieno rispetto dell'ambiente. È per tale motivo che Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera a minimizzare l'impatto ambientale della produzione ceramica, ottimizzando l'impiego delle risorse naturali, grazie a processi di riciclo, rivolti al recupero degli scarti di lavorazione crudi, cotti, alla ottimizzazione delle risorse idriche ed al riutilizzo di materiali riciclabili per gli imballi.

Politica energetica efficace ed efficiente:

Cooperativa Ceramica d'Imola, attraverso soluzioni impiantistiche ottimali, si adopera per ridurre costantemente il consumo energetico nei processi di produzione. L'energia elettrica utilizzata è per la maggior parte autoprodotta mediante i più moderni impianti di cogenerazione.

Rispetto per l'ecosistema:

Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera per minimizzare l'impatto ambientale della propria produzione industriale, al fine di salvaguardare l'intero ecosistema. Pertanto Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente le acque di lavorazione, riducendo a zero gli scarichi; compie monitoraggio continuo delle emissioni significative, al fine di un alto livello di contenimento di inquinanti critici nell'ambiente, attua una raccolta differenziata totale per carta, materie plastiche, legno, ferro e rame.

Respect de l'écosystème: Cooperativa Ceramica d'Imola fait le maximum pour réduire l'impact de sa production industrielle sur l'environnement, afin de protéger l'écosystème. Dans la pratique, cet engagement de Cooperativa Ceramica d'Imola se traduit par un réemploi total des eaux de traitement, réduisant à taux zéro les eaux résiduaires; elle procède à un suivi permanent des émissions significatives, afin de limiter au maximum la présence de polluants critiques dans l'environnement, elle effectue la collecte sélective des déchets en subdivisant le papier, les matières plastiques, le bois, le fer et le cuivre.

Ayant fait le nécessaire pour mettre en place une politique de développement durable en son sein, Cooperativa Ceramica d'Imola est désormais enregistrée auprès du système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS). Il s'agit d'un agrément important dont l'ampleur est à échelle européenne. L'objectif de cet enregistrement est d'améliorer en permanence les standards de production et de sensibiliser encore davantage tout le personnel à la protection de l'environnement. En effet, l'EMAS est une certification volontaire pour les entreprises qui s'engagent à évaluer et à faire progresser leur efficacité en matière de protection de l'environnement, par des choix d'achat et de gestion plus responsables, ainsi que par une utilisation raisonnée de l'air, de l'eau, du territoire, des matières première et de l'énergie.

L'adhésion de Cooperativa Ceramica d'Imola au Règlement EMAS témoigne son engagement écopile dans ses activités industrielles en suivant deux principes fondamentaux:

- L'efficacité, visant à prévenir la dégradation de l'environnement, grâce au développement d'une vaste gamme de compétences relativement aux problèmes environnementaux dans le domaine de la céramique, aux moyens de prévention, à la gestion des installations de neutralisation et également aux contrôles, en particulier en ce qui concerne les eaux usées et les polluants présents dans les émissions dans l'atmosphère.

- La transparence, grâce à un dialogue permanent avec les consommateurs, les habitants, les administrations publiques, dans le but d'orienter le marché vers l'affirmation de produits et de services de moindre impact écologique, social et économique.

Certification EMAS obtenue pour le site de production de Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA UND DIE UMWELT

Natur und Technologie verschmelzen, um ein neues Keramikkonzept der Keramik hervorzubringen, in dessen Mittelpunkt die Beziehung zwischen Mensch und Umwelt steht - ein Doppelbegriff - der untrennbar ist, wenn man die Grundsätze der Öko-Effizienz der

Firma und der Umweltverträglichkeit bewusst verfolgen möchte, und die durch Auszeichnungen wie das Umweltzertifikat ISO 14001, Eintragung Emas und das Projekt Life gekennzeichnet ist.

Das System für den Umgang mit der Umwelt der Cooperativa Ceramica d'Imola (die Zertifikation gemäß UNI EN ISO Richtlinie 14001 läuft) wurde unter Beachtung folgender Ressourcen ins Leben gerufen:

Schutz der Umwelt und der natürlichen Ressourcen: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola glauben fest an den Wert der Umwelt. Daher sind wir der Ansicht, dass unsere Ziele bei der industriellen Herstellung mit Strategien und Anlagen verfolgt und umgesetzt werden müssen, die es erlauben, sämtliche Ressourcen in vollem Respekt für die Umwelt optimal und effizient zu nutzen. Aus diesem Grund setzen wir uns bei Cooperativa Ceramica d'Imola dafür ein, die Auswirkungen der Keramikherstellung auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Dies geschieht durch Optimierung der Nutzung der natürlichen Ressourcen durch Mithilfe von Recycling-Prozessen, bei denen die rohen und gebrannten Bearbeitungsrückstände zurückgewonnen werden, durch Optimierung der Wasserbestände und durch die Wiederverwendung der recycelbaren Verpackungsmaterialien.

Wirkungsvolle und effiziente Energiepolitik: Durch optimale Anlagenstrukturen arbeiten wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola daran, den Energieverbrauch bei den Herstellungsprozessen immer weiter zu senken. Die elektrische Energie, die wir verwenden, wird durch modernste Kogenerationsanlagen zum Großteil von uns selbst produziert.

Schutz des Ökosystems: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola engagieren uns dafür, die Auswirkungen unserer industriellen Herstellung auf die Umwelt auf das Mindestmaß zu reduzieren, um das gesamte Ökosystem zu schützen. Daher wird das Wasser aus den Bearbeitungen bei Cooperativa Ceramica d'Imola vollständig zurückgewonnen: Wir haben kein Abwasser mehr. Außerdem werden unsere wichtigsten Emissionen ständig überwacht, um so wenig kritische Schutzsubstanzen wie möglich in die Umwelt abzugeben, und wir trennen unseren Müll vollständig nach Papier, Kunststoffen, Holz, Eisen und Kupfer.

Dank ihrer gezielten Firmenpolitik für eine nachhaltige Entwicklung hat die Cooperativa Ceramica d'Imola die Registrierung für „Eco-Management and Audit Scheme“ erreicht. Dabei handelt es sich um eine wichtige Anerkennung auf europäischer Ebene, die sich für die ständige Verbesserung der Herstellungsstandards und für die Sensibilisierung des gesamten Personals in Hinsicht auf den Umweltschutz einsetzen. Bei dem EMAS-System handelt es sich um ein System, an dem Unternehmen, die sich dazu verpflichten, ihre Effizienz für den Umweltschutz zu bewerten und zu verbessern, freiwillig teilnehmen; sie engagieren sich dadurch für



Cooperativa Ceramica d'Imola, attuando una precisa politica aziendale di sviluppo sostenibile, ha ottenuto la Registrazione Eco-management and Audit Scheme (EMAS), un importante riconoscimento a livello europeo, volto al continuo miglioramento degli standard produttivi e alla sensibilizzazione di tutto il personale sotto il profilo della salvaguardia ambientale. Il sistema EMAS è, infatti, un sistema di adesione volontaria per le imprese che si impegnano a valutare e a migliorare la propria efficienza ambientale, tramite scelte di acquisto e di gestione più responsabili, attraverso l'utilizzo consapevole dell'aria, dell'acqua, del territorio, delle materie prime e dell'energia.

L'adesione al Regolamento EMAS, rappresenta per Cooperativa Ceramica d'Imola uno degli strumenti con cui poter comunicare l'impegno eco-sostenibile nelle proprie attività industriali, attraverso 2 principi portanti:

L'efficienza per prevenire il degrado ambientale, grazie alla messa a punto di un ampio ventaglio di competenze riguardanti i problemi ambientali nel settore della ceramica, sui mezzi di prevenzione, sulla gestione degli impianti di abbattimento ed anche sui controlli, in particolare quelli che riguardano le acque di scarico e gli inquinanti presenti nelle emissioni in atmosfera.

La trasparenza, grazie ad un continuo dialogo con i consumatori, i cittadini, le pubbliche amministrazioni, con il conseguente obiettivo di orientare il mercato verso l'affermazione di prodotti e servizi a minor impatto ambientale, sociale ed economico.

Registrazione EMAS ottenuta per il sito produttivo di Casalfiumanese (BO)

responsabile delle decisioni in Einkauf und in der Verwaltung, sowie für den bewussten Umgang mit Luft, Wasser, Territorium, Rohstoffen und Energie.

Die Entscheidung für die Regeln von EMAS stellt für die Cooperativa Ceramica d'Imola eines der Instrumente dar, um ihren Einsatz für die Umwelt in ihren industriellen Aktivitäten durch zwei tragende Prinzipien nach außen hin darstellen zu können:

- Das Engagement für den Umweltschutz durch die Entwicklung einer breiten Palette an Kompetenzen, die die Probleme für die Umwelt im Bereich der Keramik betreffen; sie umfasst unter anderem Schutzmaßnahmen, die Verwaltung der Fallanlagen und auch die Kontrollen - besonders jene, welche die Emission des Abwassers und der Schadstoffe in die Atmosphäre betreffen.

- Die Transparenz durch den ständigen Dialog mit den Verbrauchern, den Bürgern, den Behörden; mit dem Ziel, den Markt zur Entscheidung für Produkte und Dienstleistungen mit geringerem Schaden für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wirtschaft zu bewegen.

Die EMAS-Registrierung betrifft die Produktionsanlage von Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA Y EL AMBIENTE

La naturaleza y la tecnología se unen para crear un nuevo concepto de cerámica que enfoca la relación entre el hombre y el ambiente; la asociación de dos aspectos indivisibles para el alcance consciente de los principios de eco-eficiencia empresarial y de eco-compatibilidad ambiental puesto en evidencia por reconocimientos como la Certificación Ambiental ISO 14001, la Registración en el EMAS y el Proyecto Life.

El sistema de gestión ambiental de Cooperativa Ceramica d'Imola - con referencia a la Norma UNI EN ISO 14001 - ha sido planificado persiguiendo los siguientes principios:

Salvaguardia del ambiente y de los recursos naturales: Cooperativa Ceramica d'Imola, que cree fuertemente en el valor del ambiente, considera que sus objetivos de producción industrial deben ser perseguidos y realizados mediante estrategias e instalaciones que permitan utilizar de manera optimal y eficaz todos los recursos, respetando el ambiente. Por esta razón Cooperativa Ceramica d'Imola se esfuerza para minimizar el impacto ambiental de su producción cerámica, optimizando el empleo de los recursos naturales gracias a procesos de reciclaje que tienen la finalidad de recuperar los desechos de producción crudos, cocidos, optimizar los recursos hídricos y reutilizar los materiales reciclables para los embalajes. Política energética eficaz y eficiente: Cooperativa Ceramica d'Imola a través de soluciones de instalaciones optimales trabaja para reducir

constantemente el consumo energético en los procesos productivos. La mayoría de la energía eléctrica utilizada es autoproducida mediante las más modernas plantas de cogeneración.

Respeto del ecosistema: Cooperativa Ceramica d'Imola trabaja para minimizar el impacto ambiental de su producción industrial para proteger el entero ecosistema. Por consiguiente, Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente las aguas de proceso, reduciendo a cero las descargas; realiza una continua monitorización de las emisiones significativas para lograr un alto nivel de limitación de los contaminantes críticos en el ambiente, efectúa una recogida selectiva total del papel, los materiales plásticos, la madera, el hierro y el cobre.

Gracias a su esfuerzo de actuar concretamente una política empresarial definida hacia el desarrollo sustentable, Cooperativa Ceramica d'Imola obtuvo la Certificación Eco-management and Audit Scheme (EMAS). Éste importante reconocimiento a nivel europeo pretende mejorar continuamente los niveles productivos y sensibilizar a todo el personal en lo que atañe a la tutela medioambiental. Más en concreto, el sistema EMAS requiere una participación voluntaria de las empresas que se comprometen a evaluar y mejorar su propia eficiencia medioambiental seleccionando tipologías de compras y políticas de gestión más responsables, a través del uso consciente del aire, del agua, del territorio, de los insumos y de energía.

La adhesión al Reglamento EMAS representa para Cooperativa Ceramica d'Imola una herramienta para comunicar el compromiso ecosustentable en sus actividades industriales, basado en 2 principios fundamentales:

- Eficiencia para prevenir el desgaste del medio ambiente mediante la predisposición de una amplia gama de competencias inherentes a los problemas ambientales del sector cerámico, a las medidas de prevención, a la gestión de sistemas de mitigación y también a los controles, en especial por lo que atañe a las aguas de descarga de los desechos y los contaminantes presentes en las emisiones a la atmósfera.

- Transparencia obtenida gracias un diálogo continuo con los consumidores, con los ciudadanos y la Administración Pública, con el consiguiente objetivo de introducir en el mercado productos y servicios de menor impacto ambiental, social y económico.

Registración EMAS obtenida para el sitio productivo de Casalfiumanese (BO)

